



# Toward a competence model of interlingual live subtitling

Franz Pöchhacker  
& Martina Tampir

Centre for Translation Studies  
University of Vienna



To appear in: *Linguistica Antverpiensia*  
*New Series: Themes in Translation Studies, 18 (2019)*

**New efforts? A competence-oriented task analysis of interlingual live subtitling**

**Franz Pöchhacker**

University of Vienna, Austria  
franz.poechhacker@univie.ac.at

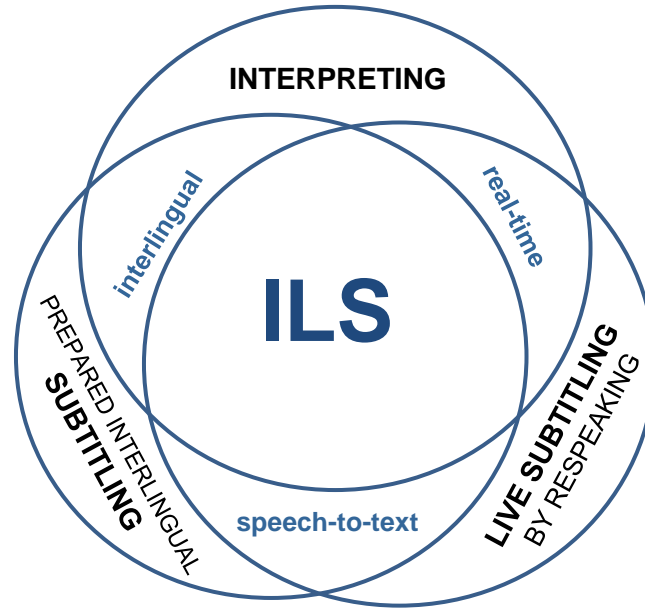
**Aline Remael**

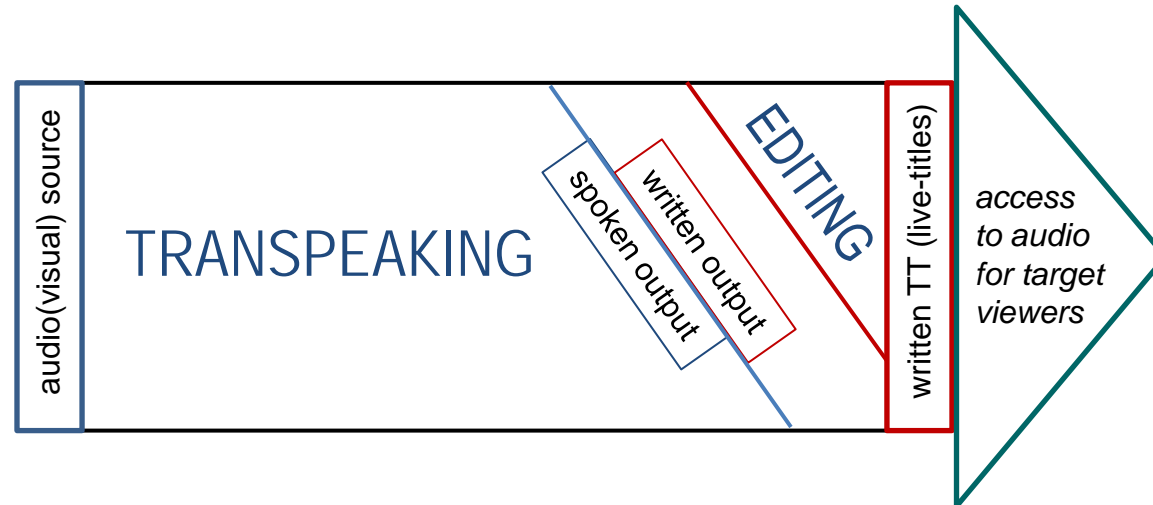
Universiteit Antwerpen, Belgium  
aline.remael@uantwerpen.be



## Outline

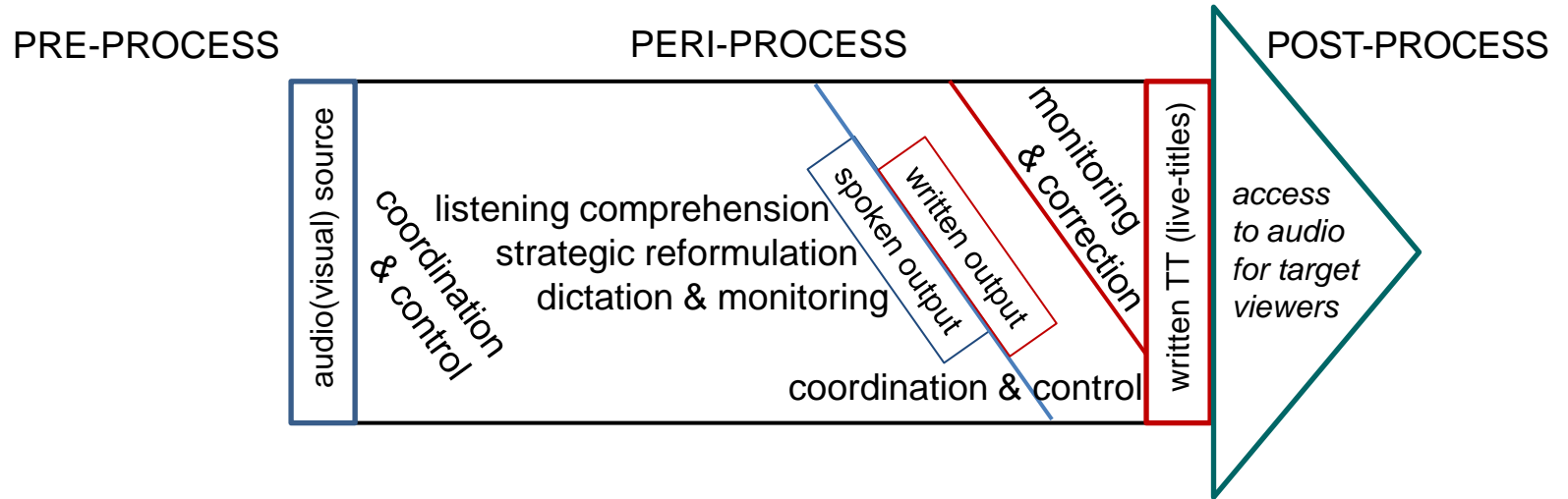
- Task analysis
- Process model
- Competence profile



**TASK**Interlingual Live **Speech-to-Text**



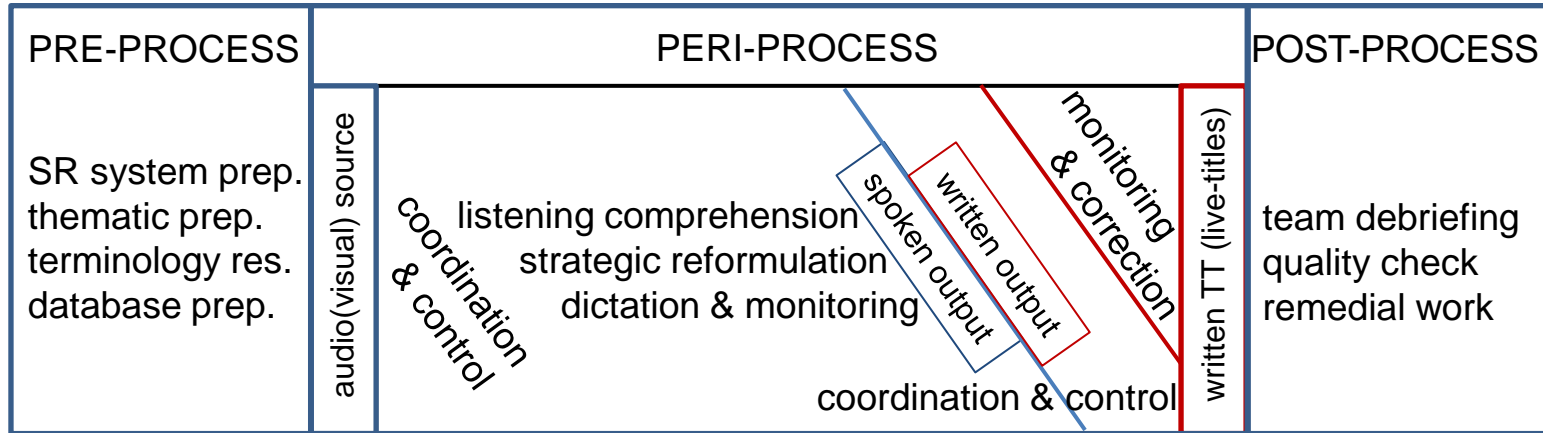
# PROCESS



Interlingual Live **Speech-to-Text**

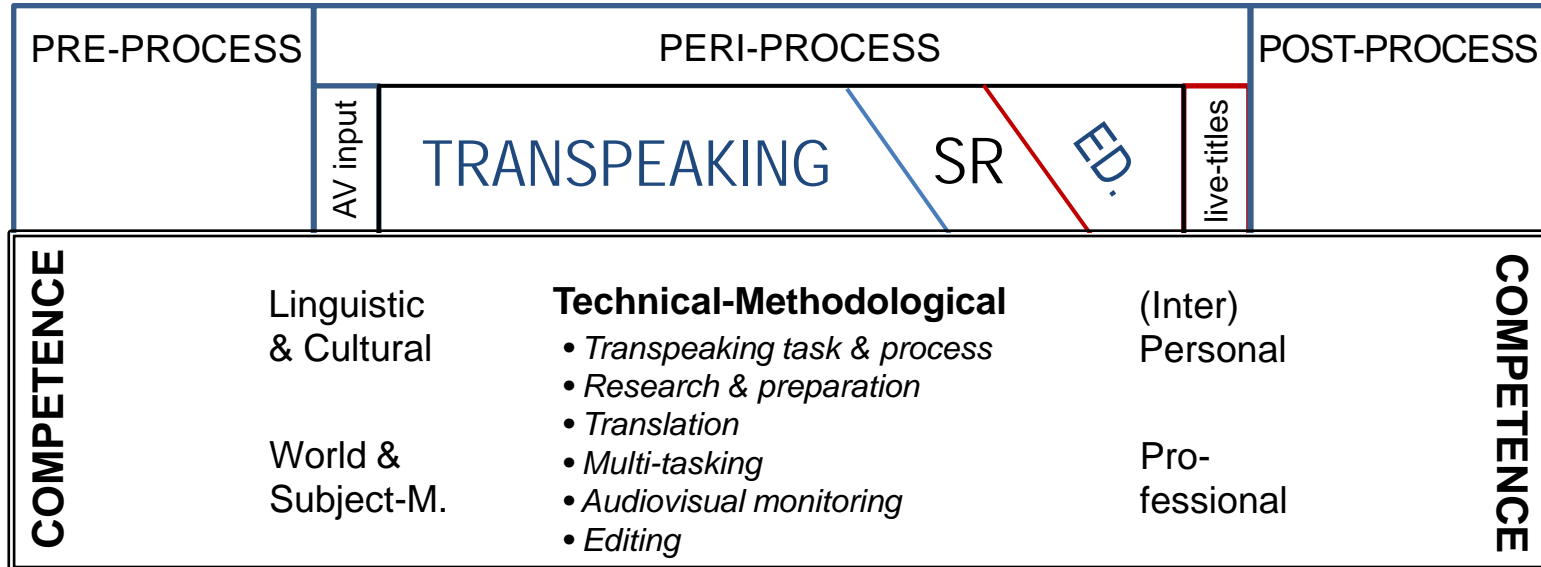


## PROCESS



Interlingual Live **Speech-to-Text**

## COMPETENCE(S)







## COMPETENCE(S)

<b>Technical-Methodological</b>		
<b>Linguistic &amp; Cultural</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Transpeaking task &amp; process</i></li><li>• <i>Research &amp; preparation</i></li><li>• <i>Translation</i></li><li>• <i>Multi-tasking</i></li></ul>	<b>(Inter) Personal</b>
<b>World &amp; Subject-M.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Audiovisual monitoring</i></li><li>• <i>Editing</i></li></ul>	<b>Pro- fessional</b>



## Outlook

- from competences...
  - ... to learning outcomes
  - ... to curricular modules (**IO4**)
- Next event: 18 Sept. 2019, Warsaw